








Decisioni

Beslutet

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Laura Pighini
-  italienska / svenska
-  nivå 2

(utan bilder)





Il mio villaggio aveva tanti problemi.
Facevamo lunghe code per prendere l'acqua
da un rubinetto.

...

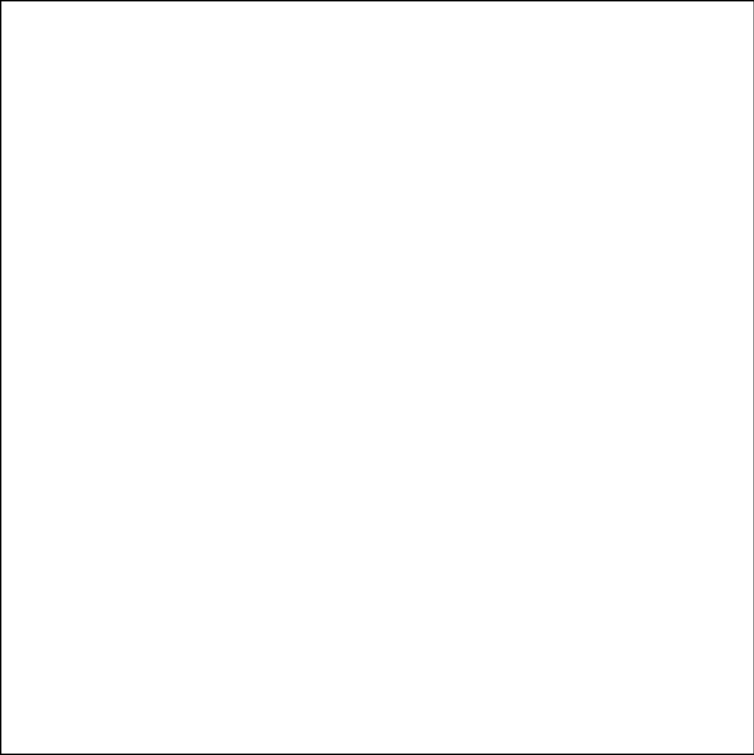
Min by hade många problem. Vi gjorde en
lång kö för att hämta vatten från en kran.



Aspettavamo che altri ci donassero cibo.

...

Vi väntade på mat som hade skänkts av andra.



Chiudevamo a chiave le case molto presto a causa dei ladri.

...

Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.



Molti bambini lasciavano la scuola.

...

Många barn slutade att gå i skolan.



Le ragazze giovani lavoravano come serve
negli altri villaggi.

...

Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.



I ragazzi giovani vagavano per il villaggio mentre altri lavoravano nelle fattorie della gente.

...

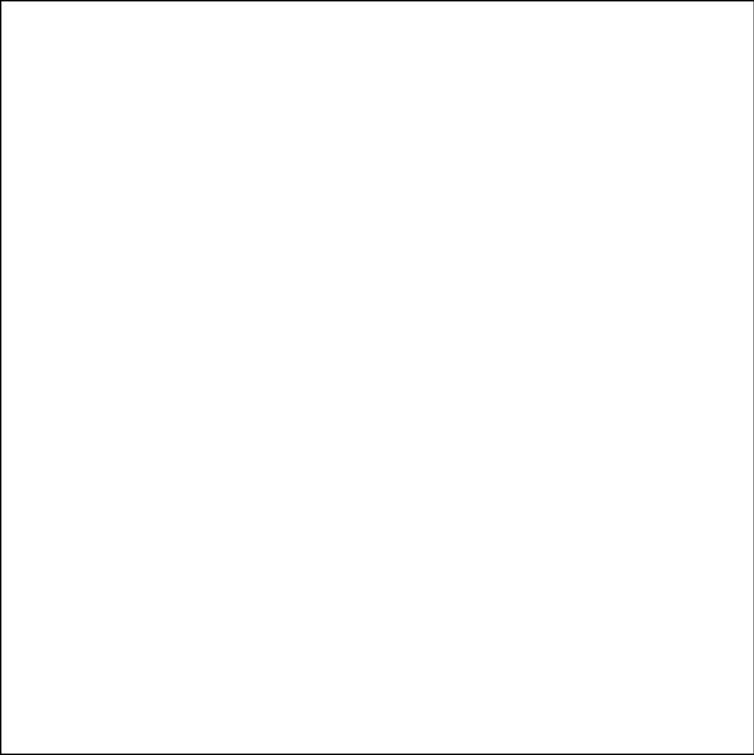
Unga pojkar drev omkring i byn medan andra jobbade på folks bondgårdar.



Quando il vento soffiava, la spazzatura si impigliava su alberi e staccionate.

...

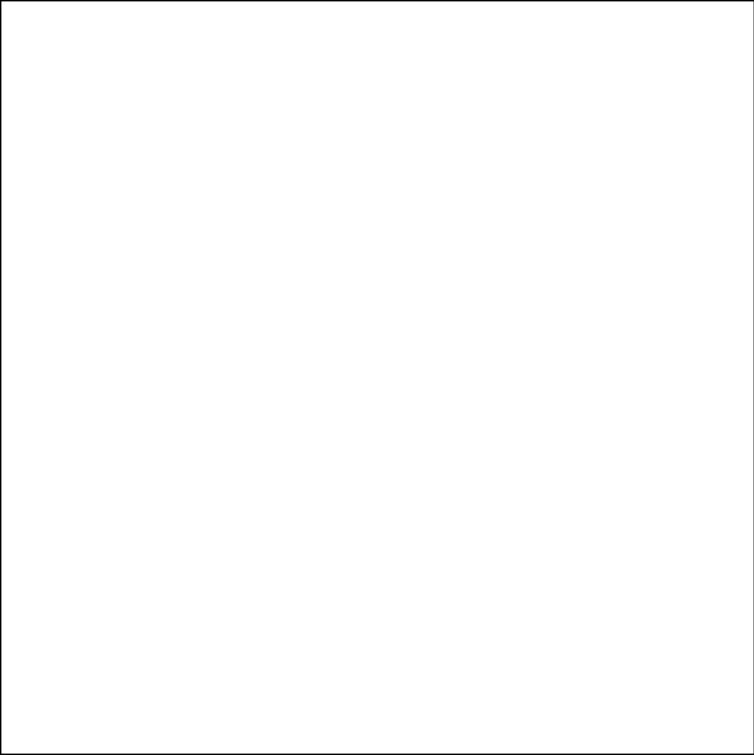
När vinden blåste, hängde det toalettpapper på träd och staket.



La gente si tagliava con i pezzi di vetro che venivano buttati in giro con noncuranza.

...

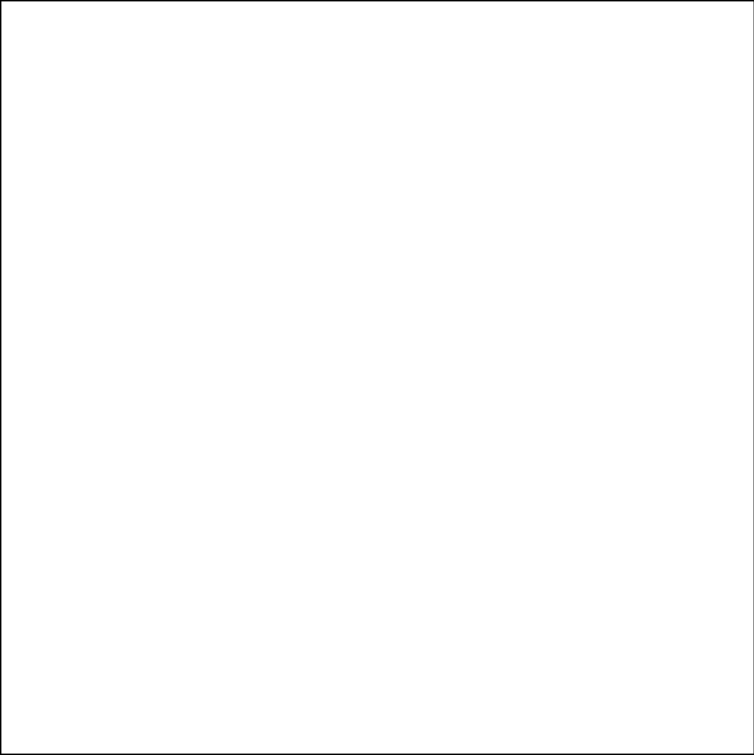
Folk skar sig på trasigt glas som andra personer hade slängt.



Poi, un giorno, il rubinetto si seccò e i nostri contenitori furono vuoti.

...

Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra behållare var tomma.



Mio padre andò di casa in casa chiedendo alla gente di partecipare alla riunione del villaggio.

...

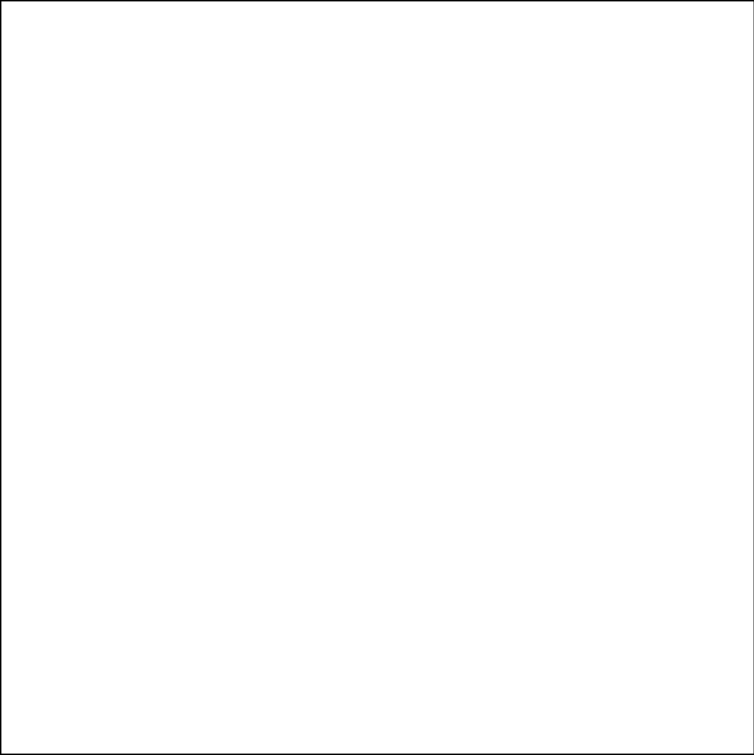
Min pappa gick från hus till hus och bad folk att delta i ett bymöte.



La gente si riunì sotto un grande albero e ascoltò.

...

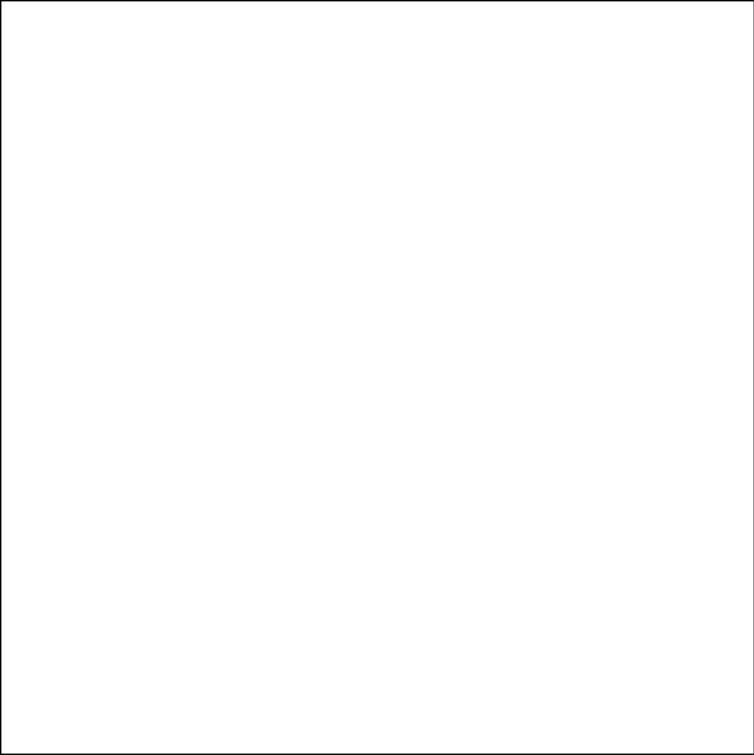
Människor samlades under ett stort träd och lyssnade.



Mio padre si alzò e disse “Dobbiamo lavorare insieme per risolvere i nostri problemi.”

...

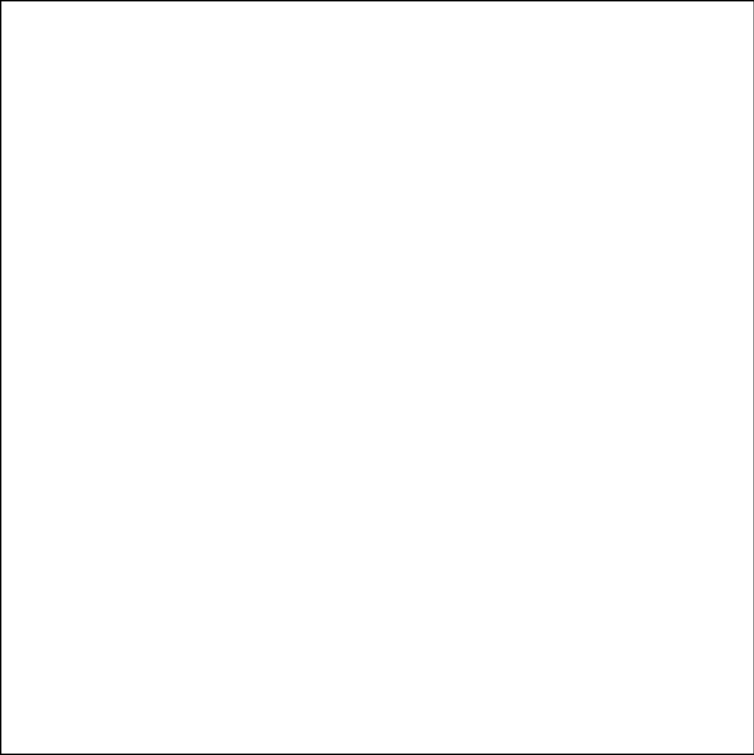
Min pappa ställde sig upp och sa: “Vi måste arbeta tillsammans för att kunna lösa våra problem.”



Una bimba di otto anni di nome Juma, che sedeva su un ramo, urlò: "Io posso aiutare a pulire."

...

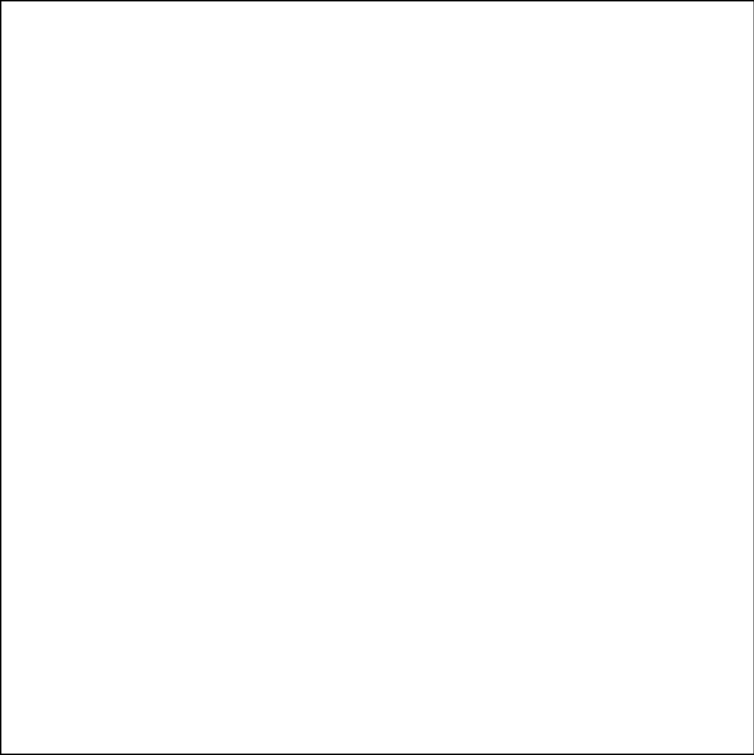
Åttaårige Juma, som satt på en trädgren, ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp."



Un'altra donna disse "Le donne possono
aiutarmi a coltivare il cibo."

...

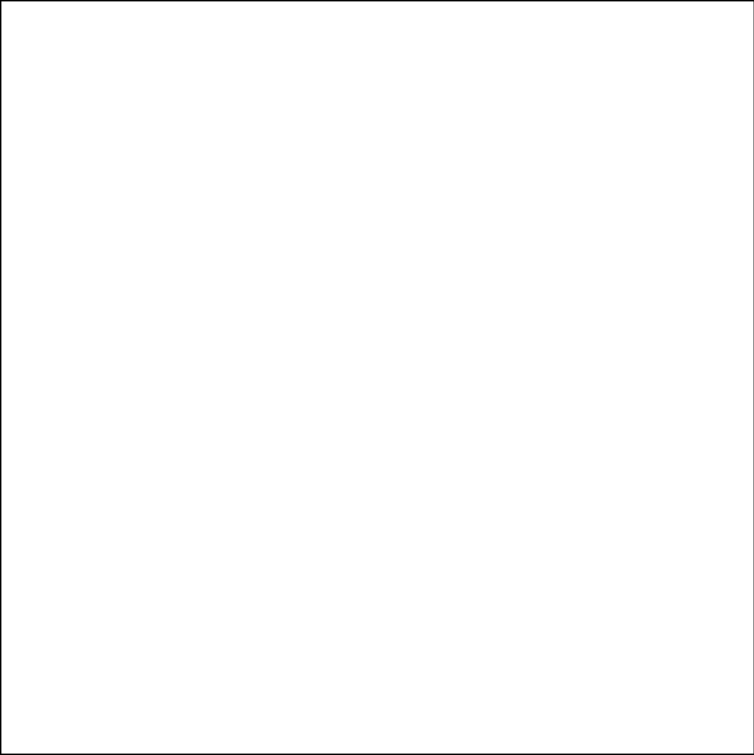
En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig
och plantera mat."



Un altro uomo si alzò e disse “Anche gli uomini scaveranno.”

...

En annan man ställde sig upp och sa:
“Männen ska gräva en brunn.”



Urlammo tutti all'unisono "Dobbiamo cambiare le nostre vite!" Da quel giorno lavorammo insieme per risolvere i nostri problemi.

...

Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra våra liv." Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Decisioni

Beslutet

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Laura Pighini (it), Helena Englund-Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).